



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

185421

5007P35868

Delivery Note

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82230493	21.02.2018
5) Liefer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000006834	11) Bestellung/Order/Commande 5500037700 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/Wier	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intème 2400/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 2.870 netto/net/net 2.660
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)				28) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506424590 00 HIRSCHVOGEL GMH 235458 5 5000006749 ✓	107779-00 Output Shaft 2 465910 20MnCrS5 GCG_8050000_02	500	pc
020	2506424590 00 HIRSCHVOGEL GMH 235458 5 5000006748 ✓	107779-00 Output Shaft 2 465910 20MnCrS5 GCG_8050000_02	500	pc
15/62		161 HESON 15/62		2 pc
Gesamtsumme/Total quantity			1.000	pc

QUOTA E

Incotermis 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <http://www.hirschvogel.com/en/Terms.php>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 48, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0928 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5850 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLAEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1 EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82230493	21.02.2018
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intème	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000006	5500037700 00001		HUG-LGV/Au	5808 /	50132823
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port d'd	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X		see document	brutto/gross/brut 2.870 netto/net/net 2.660
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité				
010	2506424590 00 HIRSCHVOGEL GMH 235458 5	107779-00 Output Shaft 2 465910 20MnCrS5 GCG_8050000_02	500	pc				
<u>Item</u>		<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>			
production process			E - Electrically melted					
Grain size			6-8					
Degree of Purity K4 (ox			K3=0,00					
Randentkohlung max.		mm	0	0	-			
<u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u>								
C 0,210 %	Si 0,130 %	Mn 1,210 %	P 0,016 %	S 0,026 %				
Cr 1,170 %	Mo 0,040 %	Ni 0,160 %	Cu 0,170 %	Sn 0,008 %				
Al 0,031 %	V 0,006 %	Ti 0,001 %	B 0,000 %	Nb 0,009 %				
Ca 0,001 %	N 0,011 %	Pb 0,001 %	As 0,009 %	Sb 0,002 %				
O 7,0 ppm	H 2,1 ppm							
<u>Hardenability</u>								
mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15
HRC	46,1	45,4	44,4	41,3	38,1	35,8	33,9	32,9

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE81XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLAEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher

<p>1) Versender/Lieferant Sender/Supplier</p> <p>Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283</p>	<p>2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046</p> <p>3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no.</p> <p>4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier</p>
---	---

<p>5) Beladestelle Loading Point</p> <p>0001 HUG, Denklingen</p> <p>08) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 551310</p>	<p>Speditionsauftrag / Shipping Order</p> <p>6) Datum Date 21.02.2018</p> <p>7) Relations-Nr. Relation No. <table border="1" style="width:100%; height: 20px; border-collapse: collapse;"></table></p> <p>9) Versandspediteur Shipping Carrier</p> <p>10) Spediteurnummer Carrier No. 60174</p>
--	--

<p>11) Empfänger Receiver</p> <p>Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY</p>	<p>12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011</p> <p>Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10</p>
---	--

<p>14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point</p> <p>14248</p>	<p>15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice</p> <p>210218-40</p>
---	---

18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.	19) Anz. Qty	20) Verpackung Packaging	22) Inhalt Content	23) Lademittel gew. kg Package Item weight kg	24) Bruttogewicht kg Gross weight kg
82230492 10 1.200	3	HESON 15/62	107778-03 - 2506424390	315	4.391
82230493 10 1.000	2	HESON 15/62	107779-00 - 2506424590	210	2.870
82230494 10 900	3	HESON 15/62	109970-01 - 2506368290	315	3.366
82230596 15 900	3	HESON 15/62	111068-01 - 2506517693	315	3.717
82230598 15 858	3	HESON 15/62	107787-02 - 2506423191	315	3.339
82230697 10 330	1	HESON 15/62	111689-00 - 2516093190	105	1.316
15 26) Rauminhalt Volume			Summen Total	27) 1.575	28) 18.999

29) Gefahrgut Klassifizierung
Hazardous material classification

Gefahrgutbezeichnung
Hazardous material description

<p>Vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver</p>	<p>30) Incoterms 2010</p> <p>FCA Denklingen</p>
---	--

<p>33) Anlagen/Attachments Ladungssicherheit/Shipment Security</p> <p>Spedition/Shipping</p> <p>Kennzeichen LKW/Registration no.truck hnnx215</p> <p>Ladekapazität/loading capacity 18.999 kg <input type="checkbox"/> OK</p> <p>Fahrer/Driver</p> <p>Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.</p>	<p>40) Empfangsbestätigung der Ware obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the ship-to party the above mentioned shipment was received completely and in proper condition.</p> <p style="text-align: center;">KUEHNE-NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini 4 - 70026 Modugno (BA)</p> <p style="text-align: center;"><i>[Signature]</i> 26 FEB 2018</p>
---	---

<p>41) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition.</p>	<p>42) Die Sendung enthält This shipment contains</p> <table style="width:100%;"> <tr> <td>Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)</td> <td>Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)</td> </tr> <tr> <td>Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)</td> <td>Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)</td> </tr> </table>	Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)	Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)	Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)	Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)
Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)	Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)				
Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)	Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)				

43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs.
The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier.

44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers)
For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)



Seit über ... **50** Jahre



CMR-Frachtbrief

Sendungsnr.: 18-001456 vom 21.02.2018



Ludwigsburg, 21.02.2018
Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR <small>Diese Beförderung unterliegt trotz einer genteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR).</small>	
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 26.02.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 21.02.2018		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No. 10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise
1 82230492 2 82230493 3 82230494 4 82230596 5 82230598 6 82230697	3 2 3 3 3 1	COLLI COLLI COLLI COLLI COLLI COLLI	Getriebeteile
14 Gewicht, kg Poids, kg		15 Umfang cbm	
4.391 2.870 3.366 3.717 3.339 1.316			
Summe: Total:		15,00 COLLI 18.999,00	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulieres	
19 Amtliches Kennzeichen Kfz Anhänger Fahrer		27 Gut 18-001456 empfangen am Réception des marchandises le 26 FEB 2018 26-2018 AGNE + NAGEL s.r.l. 70026 Modugno (BA) provato con riserva di verifica su qualità e quantità	
22 Benutzter Grenzübergang		20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH D-86920 Denklingen 23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg	
Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	
		Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre de destinataire	

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
 Carl-Benz-Straße 23
 71634 Ludwigsburg
 Telefon (0 71 41) 24 51-0
 Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
 Amtsgericht: Ludwigsburg
 Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
 Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
 Konto: 0501540800
 BLZ: 604 800 08
 IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
 SWIFT: DRESDEF604

Compilazione a cura dell'ufficio ricevimento KN:

DATA	26/02/18	TRASPORTATORE	SCHWABER
TARGA	XA 56SEX	AUTISTA	
NR COLLI VIAGGIO	15	DOC. IDENTITA'	

Compilazione a cura dell'operatore di scarico KN:

COLLI RICONTRATI	15
------------------	----

DdT	COLLO	COLLO DANNEGGIATO	COLLO MANCANTE	NOTE
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia

OPERATORE	SPREIG ANTONIO	FIRMA	
-----------	----------------	-------	--